



Rjony in asturias  
pelagius regnauit in  
canonicas. an. xviii.

Iste ut supradiximus,  
auutizane rege de tole  
to expulsus. asturias  
ē ingressus. & p̄tqm  
sarracenis spania occu

pata est. Iste promū cont̄ eis  
sumpsit rebellionē in asturi  
as. Regnante iuzph in cordo

ba 7 in legione ciuitate sar  
raceno

pcuram moniua. sup ab  
eo host

alcan

capit

Postremoq; moniua  
indicit sic ex tunc reddi  
tu

gladio de ip la bofte

# LA RECONQUISTA

## Ideología y justificación de la Guerra Santa peninsular

Carlos de Ayala Martínez  
Isabel Cristina Ferreira Fernandes  
J. Santiago Palacios Ontalva  
(Coordinadores)

LA ERGASTULA  
ediciones

Colección HISTORIA & ARTE\_ 5  
Madrid, octubre de 2019

Los textos que integran esta obra han sido objeto de evaluación, tanto interna, a cargo de la editorial, como externa, efectuada por evaluadores independientes de reconocido prestigio.

Esta edición ha contado con la colaboración del Proyecto de I+D *Confrontatio. Violencia religiosa en la Edad Media peninsular: guerra, discurso apologético y relato historiográfico (ss. X-XV)* nº HAR2016-74968-P del Programa Estatal de Fomento de la Investigación Científica y Técnica de Excelencia. Subprograma Estatal de Generación de Conocimiento de la Secretaría de Estado de Investigación, Desarrollo e Innovación.

© *La Reconquista. Ideología y justificación de la Guerra Santa peninsular*

Carlos de Ayala Martínez, Isabel Cristina Ferreira Fernandes y J. Santiago Palacios Ontalva (coordinadores)

Esta edición es propiedad de EDICIONES DE LA ERGASTULA y no se puede copiar, fotocopiar, reproducir, traducir o convertir a cualquier medio impreso, electrónico o legible por máquina, enteramente o en parte, sin su previo consentimiento. Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, [www.cedro.org](http://www.cedro.org)) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

© Todos los derechos reservados.

© Textos: Sus autores.

© Imágenes: Sus autores.

© Ediciones de La Ergástula, S.L.

Calle de Béjar 13, local 8,  
28028 – Madrid  
[www.laergastula.com](http://www.laergastula.com)

Diseño y maquetación: La Ergástula

Imagen de portada: *Corpus Pelagianum* (siglo XII). Biblioteca Nacional de España, MSS. 2805 fol.23 r.

I.S.B.N.: 978-84-16242-61-0

Depósito Legal: M-33208-2019

Impreso en España – *Printed in Spain.*

# ÍNDICE

<i>Presentación</i> .....	13
---------------------------	----

## PRIMERA PARTE PLANTEAMIENTO Y DEBATE

<i>Pelayo y Covadonga: la formación del discurso reconquistador</i> Carlos DE AYALA MARTÍNEZ .....	17
<i>Guerra santa y neogotismo en la Crónica de Alfonso III: ¿dos facetas de un mismo concepto?</i> Alexander Pierre BRONISCH .....	53
<i>Crítica e hipercrítica en torno al concepto de reconquista. Una aproximación a la historiografía reciente</i> Francisco GARCÍA FITZ .....	79
<i>Cómo desactivar una bomba historiográfica: la pervivencia actual del paradigma de la Reconquista</i> Alejandro GARCÍA SANJUÁN.....	99

## SEGUNDA PARTE PERSPECTIVAS TERRITORIALES

<i>Da Reconquista e da Cruzada na fronteira portuguesa</i> Luís Filipe OLIVEIRA.....	123
<i>A Reconquista e a cristianização da paisagem urbana portuguesa</i> Luísa TRINDADE .....	141

<i>De la ocupación de tierras a la expulsión de los sarracenos. Acerca de las ideas de conquista en los condados catalanes</i>	
Stefano M. CINGOLANI .....	163

<i>Conquista y reconquista en la Corona de Aragón (1162-1276)</i>	
Martín ALVIRA.....	187

### TERCERA PARTE LA VISIÓN ISLÁMICA

<i>Una reconquista de la reconquista: la reacción ideológica islámica al avance cristiano (ss. XI-XIII)</i>	
Javier ALBARRÁN .....	233

<i>Genealogía y teleología en la historiografía árabe de al-Ándalus: el caso de Ibn Mardaniš</i>	
Abigail BALBALE .....	259

<i>¿Vencedores o vencidos? Claves del discurso triunfalista nazarí en tiempos de “Reconquista”</i>	
Bárbara BOLOIX GALLARDO.....	281

### CUARTA PARTE PLANTEAMIENTOS METODOLÓGICOS Y REFLEXIONES GENERALES

<i>A guerra vista de longe: olhares do Papado sobre a Reconquista Peninsular</i>	
Maria Alegria FERNANDES MARQUES .....	305

<i>Dilatatio christianitatis. La evolución de un concepto y su plasmación hispánica</i>	
Fermín MIRANDA GARCÍA .....	325

<i>La Reconquista desde el exilio. En torno a la obra de Claudio Sánchez Albornoz</i>	
Martín F. RIOS SALOMA .....	343

QUINTA PARTE  
LA FOCALIZACIÓN DE LAS FUENTES

*Rodrigo Díaz, el Cid Campeador, y la noción de Reconquista*  
David PORRINAS GONZÁLEZ ..... 367

*La idea de reconquista en las fuentes de las órdenes militares en España*  
Carlos BARQUERO GOÑI ..... 401

SEXTA PARTE  
HUELLAS MATERIALES Y PROYECCIÓN VISUAL

*La 'reconquista' en su perspectiva material y arqueológica*  
J. Santiago PALACIOS ONTALVA ..... 421

*Expressões e impacto da cultura material almóada no contexto  
da Reconquista do ocidente peninsular*  
Isabel Cristina FERREIRA FERNANDES ..... 461

*Gesta Dei per Hispanos. Invención, visualización e imposición del mito  
de Cruzada durante la Guerra Civil y el primer franquismo*  
Francisco J. MORENO MARTÍN ..... 483



*Resúmenes* ..... 519



## PRESENTACIÓN

Hay pocos términos históricos que hayan suscitado tanta polémica en España como el de la “reconquista”. Los historiadores desde la década de los ochenta del pasado siglo se debaten entre la pertinencia de su uso o su absoluta descalificación. Creemos que hay razones que permiten apoyar una u otra postura, porque lo cierto es que el término como tal no tiene su origen en la Edad Media.

Aparece a finales del siglo XVIII, pero no se consolidará su uso hasta la segunda mitad del XIX, en un ambiente ideológico connotado por el nacionalismo conservador de la Restauración borbónica. Fue en ese contexto en el que quiso utilizarse para designar lo que habría sido el proceso conformador de la nación española: un combate secular por la recuperación del solar patrio violentamente invadido por unos extranjeros –los musulmanes– que intentaron arrebatar a sus legítimos poseedores, además de su tierra y de su fe, la sagrada herencia de una España eterna.

Hasta bien avanzado el siglo XX esta visión sirvió de coartada ideológica para explicar la realidad histórica de una España católica y defensora de los valores cristianos, pero netamente diferenciada del resto de Europa; solo ella había sido capaz de forjar su identidad en una lucha centenaria, capaz de preservar como ninguna otra nación su legado histórico. El fin de la dictadura del general Franco y el advenimiento de la democracia en España supuso una clara apuesta por la renovación en todos los campos de la vida cultural y académica, y los estudios medievales no fueron una excepción. El tema de la “reconquista” volvió a la actualidad y hubo un serio intento por desterrar el término del discurso historiográfico: sus connotaciones ideológicas y el esencialismo de la concepción que encerraba, así como el desprecio implícito que podía implicar hacia la cultura andalusí entendida como un “accidente” a superar en la construcción del ser nacional, aconsejaban su definitivo destierro.

Pero no fue esta la única postura que cabía adoptar ante el término “reconquista”. Una parte de la historiografía intentó, e intenta ver en la actualidad, que el abuso y la distorsión que se generó de la mano del nacionalismo católico español en torno a él, no tiene por qué empañar una realidad difícil de cuestionar desde el punto de vista histórico. Y es que no hubo ciertamente una guerra de ochocientos años que creó España, pero sí existió una ideología en la Edad Media que quiso justificar mediante la recuperación de tierras invadidas por los musulmanes un decidido proceso de expansión territorial. Los reyes cristianos del norte peninsular apelaron a un pasado idealizado, y por tanto irreal, en el que la Península habría estado unida en poder

de los cristianos, y proclamándose herederos de quienes habían regido esa Hispania unitaria y católica, reclamaron durante siglos la vuelta del territorio a su poder. A esta ideología legitimadora, que lo es de una paulatina expansión a costa de los andalusíes, los contemporáneos no le dieron el nombre de “reconquista”, pero es difícil negar que la palabra designa con bastante exactitud el concepto, muy vivo y real entre cronistas y notarios cristianos de la Edad Media, de que una expansión militar puede ser lícita si su objetivo es recuperar tierras injustamente arrebatadas.

El debate continúa hoy. Algunos pensamos que la “reconquista”, liberada de su usurpadora carga ideológica de tiempos modernos, es útil para definir una construcción ideológica del pasado. Pero otros colegas, también dentro de nuestro propio equipo de investigación, mantienen legítimamente posiciones críticas con las que poder invalidar su uso. Por todo ello, desde nuestro proyecto de investigación *Confrontatio* centrado en la *Violencia religiosa en la Edad Media peninsular: guerra, discurso apologético y relato historiográfico (ss. X-XV)* [HAR2016-74968-P], no podíamos permanecer impasibles ante una cuestión que en los últimos tiempos ha recobrado actualidad de la mano de nuevas e interesadas posturas políticas; algunas de ellas, utilizando el término “reconquista”, hacen gala de muy poco respeto por el trabajo de los historiadores y sus legítimos debates, aquellos que solo pueden fundamentarse en argumentos académicos y no en sentimientos frentistas.

El presente volumen es el fruto de unas fructíferas sesiones de reflexión y debate que organizamos en Palmela (Portugal) en las últimas semanas de 2018. El libro ha sido dividido en seis secciones que agrupan, ordenadamente, las distintas aportaciones de buena parte de los miembros de nuestro proyecto de investigación y algunos otros especialistas invitados. El resultado es un completo panorama que no pretende zanjar la cuestión –los historiadores nunca podemos pretender hacerlo– sino proporcionar más datos, perspectivas y puntos de vista que clarifiquen y ayuden a fundamentar el debate.

Precisamente *Planteamiento y debate* es el nombre de la primera de las secciones. En ella hemos pretendido presentar el origen y características del principal –no único– discurso reconquistador, el de Pelayo y Covadonga. Naturalmente, la cronística del llamado “ciclo alfonsino”, ocupa un lugar preferente en todo este proceso discursivo que, por otra parte, hemos intentado plantear, desde un principio, en el contexto del debate historiográfico reciente sin marginar posturas y ángulos discrepantes de análisis.

No hemos querido, por otra parte, prescindir de la riqueza de las *Perspectivas territoriales*, el objeto de la segunda sección. No hubo una sola “reconquista”. Desde Portugal, desde la vieja Cataluña o desde el reino de Aragón, la lectura de ese proceso ideológico que deseaba justificar la construcción territorial de sus respectivas sociedades políticas se construyó sobre modelos diversos, normalmente ajenos al tópico legendario de Covadonga.

Y por supuesto no podía faltar *La visión islámica*, tercera de las secciones del libro. El proyecto desde sus inicios ha querido prestar especial atención a la perspectiva



andalusí, sin la cual sería imposible entender cualquier discurso de legitimación de guerra santa en la Península. En este sentido, hemos procurado atender algunos de los problemas historiográficos que cabe plantear acerca de la ideología islámica sobre la guerra santa y de su propia visión reactiva frente a la “reconquista” a lo largo de todo el período medieval.

*Planteamientos metodológicos y reflexiones generales* constituyen la cuarta sección del volumen. Lo componen reflexiones desde la distancia dentro del propio marco geográfico peninsular y también desde la distancia cronológica de alguno de los grandes próceres académicos que más influyeron en su día en la acuñación ideologizada del término “reconquista”.

El problema requiere también de una atención desde fuentes concretas que a modo de ejemplo permitan mostrar la sutileza evolutiva del concepto que nos ocupa: textos cidianos y documentos de órdenes militares son el objetivo de la quinta de las secciones, la de la *Focalización de las fuentes*.

Cerramos el volumen con un importante broche final que atiende a una perspectiva que nunca puede ser soslayada, la del testimonio vivo de la cultura material: balances arqueológicos, expresiones de cultura material y la propia imagen del fenómeno reconquistador en la España contemporánea, componen la sexta y última sección del volumen titulada *Huellas materiales y proyección visual*.

Finalmente, unas breves palabras de agradecimiento. En primer lugar y, sobre todo, a cuantos han contribuido con sus aportaciones –miembros del proyecto y colaboradores invitados- a hacer posible que una fecunda reunión científica haya podido convertirse en libro. Agradecimiento también a las instituciones y organismos que han hecho posible esta edición: el ministerio español de Economía y Competitividad que, a través de su Plan Nacional de Investigación, soporta el esfuerzo financiero del proyecto y de la propia publicación, a la Cámara Municipal de Palmela (GEsOS) que nos abrió sus puertas con generosidad y afecto para la celebración de nuestra reunión científica, y a todas las demás instituciones que contribuyeron a hacerla posible: la Universidad Autónoma de Madrid a través de su Facultad de Filosofía y Letras y su Vicerrectorado de Cooperación y Extensión Universitaria, al CIDEHUS (Universidade de Évora) y el IEM (Universidade Nova de Lisboa). Sin aquella reunión no habría sido posible publicar este libro, que naturalmente es solo una realidad gracias a la extraordinaria labor editorial de Ediciones de La Ergástula que con gran profesionalidad y notable rapidez ha materializado la publicación del que creemos es un importante proyecto colectivo. A todos ellos, nuestro más profundo reconocimiento.

Carlos de Ayala Martínez

Isabel Cristina Ferreira Fernandes

J. Santiago Palacios Ontalva

## RESÚMENES

### *Pelayo y Covadonga: la formación del discurso reconquistador*

Carlos de AYALA MARTÍNEZ

**Resumen:** La opinión mayoritaria de los historiadores es la de considerar el significado y proyección de la figura de Pelayo y la batalla de Covadonga como el mito sobre el que se construye el relato legitimador de la “reconquista”. Es un curioso mito que presenta una llamativa discontinuidad histórica y que se consolida tardíamente. Su análisis y los problemas que plantea son los objetivos del capítulo que presentamos.

**Abstract:** The vast majority of historians consider that the meaning and projection of the figure of Pelayo and the battle of Covadonga is the myth on which the legitimizing discourse of the “reconquista” is built and based. It is an intriguing myth that presents a striking historical discontinuity and that was established and consolidated later on. In this chapter we aim to analyse it as well as to study the problems it has raised.

### *Guerra santa y neogotismo en la Crónica de Alfonso III: ¿dos facetas de un mismo concepto?*

Alexander Pierre BRONISCH

**Resumen:** En las dos redacciones de la crónica de Alfonso III, „rotense“ y „ovetense“, Pelayo responde al obispo Oppa con las palabras: „Nuestra esperanza consiste en Cristo que por este pequeño monte que tú ves se repare la *salus* de Hispania y del ejército del pueblo godo.“ Con estas palabras se parece reclama la restauración y recuperación de todo el reino godo. A la vez se describe la lucha de los asturianos contra los sarracenos dentro del marco de la cosmovisión hispanogoda como una guerra santa. Se supone, por lo tanto, que guerra santa y neogotismo fueran dos facetas de un mismo concepto. Sin embargo, el análisis del relato de Covadonga demuestra que en la redacción “rotense” predomina un concepto que condena de

manera rigurosa el comportamiento de los reyes y sacerdotes godos. La “Rotense” proclama la fundación del reino asturiano según los antiguos conceptos elaborados en el reino de Toledo, pero no deja lugar a dudas que la nueva patria y la nueva iglesia no tienen que ver con el corrupto reino de Toledo. Guerra santa y neogotismo, en la “Rotense” no son dos facetas de un mismo concepto. Todo lo contrario en la redacción “ovetense”. Allí se quitaron las frases que resaltan el áspero distanciamiento de la realeza y del clero del reino de Toledo y se insertaron nuevas informaciones que convirtieron Pelayo y los nuevos reyes asturianos en descendientes de destacados reyes godos. Con lo cual, en la redacción “ovetense”, la idea de guerra santa y la del neogotismo están, sin duda, amalgamadas.

**Abstract:** In the two versions of the chronicle of Alfonso III, “Rotensis” and “Ovetensis”, the Asturian leader Pelayo gives a response to bishop Oppa: “Our hope is on Christ that through this little mountain, that you see, the welfare of Spain and the army of the Gothic people will be re-established.” With these words Pelayo seems to demand the restoration and recovery of the Gothic realm. At the same time, the “Rotense” describes the struggle of the Asturians against the Saracens within the framework of the hispanogothic cosmivision as a holy war. It can be supposed that holy war and neogoticism were two sides of the same coin. But the analysis of the story of Covadonga demonstrates that in the “Rotensis”-version predominates a concept that harshly condemns the conduct of the gothic kings and clergy. The “Rotensis” proclaims the foundation of the Asturian realm according to the former concepts developed in the kingdom of Toledo. But it leaves no room for doubt that the new fatherland and the new church founded by Pelayo don’t have anything to do with the corrupt Toledan realm. In the “Rotensis” neogoticism is therefore not integrated in the concept of holy war. On the contrary, in the “Ovetensis”-version the most important sentences were deleted, which highlight the distance to the royalty and the clergy in the kingdom of Toledo. Instead new informations were attached which converted Pelayo and the new Asturian kings in descendants of outstanding Gothic kings. There is no doubt, that the ideas of holy war and of the neogoticism have amalgamate in the “Ovetensis”-version.

*Crítica e hipercrítica en torno al concepto de reconquista.  
Una aproximación a la historiografía reciente*

Francisco GARCÍA FITZ

**Resumen:** El uso de la palabra *Reconquista* por parte de la historiografía ha sido cuestionado desde hace tiempo por distintas razones. La presente reflexión pretende valorar algunas de estas críticas a la luz del diverso significado que dicho concepto tiene realmente, que en absoluto es unívoco. De esta forma será posible evaluar tanto

la validez de su uso, como la solvencia y ecuanimidad de los razonamientos empleados por quienes lo impugnan. Como resultado de estas reflexiones, se establece alguna conclusión sobre la pertinencia de su empleo y sobre el alcance y utilidad que sigue teniendo, a pesar de los peligros evidentes que rodean a este concepto, para el trabajo de la historiografía académica.

**Abstract:** The historiographical use of the word “Reconquista” has been questioned for a long time for different reasons. The present reflection aims to assess some of these criticisms in light of the different meanings that this concept actually has, which is not at all univocal. Thereby, it will be possible to evaluate both the validity of its use, as well as the solvency and equanimity of the arguments employed by those who challenge it. As a result of these reflections, some conclusion is drawn about the relevance of its use and the scope and usefulness that still has, despite the obvious dangers that surrounds this concept, for the work of academic professional historians.

*Cómo desactivar una bomba historiográfica:  
la pervivencia actual del paradigma de la Reconquista*

Alejandro GARCÍA SANJUÁN

**Resumen:** El concepto de Reconquista ha sido tradicionalmente el pilar principal de la lectura conservadora española del pasado ibérico medieval. El franquismo lo utilizó para legitimar su golpe de Estado contra el gobierno republicano en 1936, convirtiéndolo así en un arma ideológica, una verdadera ‘bomba historiográfica’ cargada de nacionalcatolicismo. Desde la llegada de la democracia en 1978, los sectores académicos dominantes trataron de mantener un uso ‘neutral’ y no ideológico del concepto. Sin embargo, y contrariamente a lo que se afirma, lejos de perder su carga ideológica, la carga ideológica de la Reconquista ha sido reactivada en el contexto político actual, marcada por el surgimiento del nacionalismo y las ideologías de extrema derecha.

**Abstract:** The concept of Reconquista has been traditionally the main pillar of the Spanish conservative reading of Medieval Iberian Past. Francoism used it to legitimize his coup d’etat against the Republican government in 1936, thus turning it into an ideological weapon, a truly ‘historiographical bomb’ loaded with National Catholicism. Since the arrival of democracy in 1978, mainstream scholarly sectors tried to keep a ‘neutral’ (non-ideological) using of the concept. However and contrary to what has been claimed, far from losing its ideological burden, Reconquista has been recently reloaded in the current political context, marked by the rising of nationalism and far-right ideologies.

## *Da Reconquista e da Cruzada na fronteira portuguesa*

Luís Filipe OLIVEIRA

**Resumen:** El discurso de la Reconquista en Portugal nunca ha tenido la importancia política ideológica, ni el impacto historiográfico que se reunió en España. En los siglos XIX y XX, no fue en los tiempos fundacionales del reino que se buscó el carácter de la Nación, sino en los episodios y en los personajes de la gesta de la expansión marítima y de los Descubrimientos. Para los letrados medievales, la cruzada parecía más apelativa y la reconquista sólo adquirió relevancia en la obra historiográfica del conde de Barcelos, que subvirtió la lógica de la restauración dinástica, haciendo de los hidalgos a los auténticos herederos de los antiguos godos. Volvería a ganar importancia muchos siglos después, cuando los ideales de la cruzada y de la reconquista fueron valorados por los medios católicos y conservadores como arma de combate político contra los valores de la ideología liberal y republicana.

**Resumo:** O discurso da Reconquista nunca teve em Portugal a importância política e ideológica, nem a repercussão historiográfica que conheceu em Espanha. Nos séculos XIX e XX, não foi nos tempos fundacionais do reino que se procurou o carácter da Nação, mas nos episódios e nas personagens da gesta da expansão marítima e dos Descobrimentos. Para os letrados medievais, a Cruzada parecia mais apelativa e a Reconquista só adquiriu relevância na obra historiográfica do conde de Barcelos, que subverteu a lógica da restauração dinástica e fez dos fidalgos os autênticos herdeiros dos antigos godos. Voltaria a ganhar importância muito depois, quando aqueles ideais foram valorizados pelos meios católicos e conservadores como arma de combate político contra os valores da ideologia liberal e republicana.

**Abstract:** The discourse of the Reconquest never had in Portugal the political and ideological importance, nor the historiographic repercussion that it knew in Spain. In the nineteenth and twentieth centuries, it was not in the founding times of the kingdom that the character of the nation was sought, but in the episodes and characters of the maritime gesta and the Discoveries. For medieval literates of the kingdom, the Crusade's speech seemed more appealing and the reconquest would only gained relevance in the historiographical work of the count of Barcelos, who subverted the logic of dynastic restoration and made the noblemen the true heirs of the old Goths. It would also regain some importance many centuries later, when the ideals of the crusade and the reconquest were reused by Catholic and conservative groups as a tool for political combat against the values of liberal and republican ideology.

*A Reconquista e a cristianização da paisagem urbana portuguesa*

Luísa TRINDADE

**Resumen:** Este texto incide sobre las consecuencias que la transferencia del territorio de lo dominio islámico a lo cristiano, a lo largo de los siglos XI al XIII, ha tenido en la matriz urbana de lo territorio portugués. Cruzando fuentes de naturaleza diversa - datos arqueológicos, documentación escrita y análisis catastral - y confrontando los resultados con investigaciones paralelas en otras regiones de la Península Ibérica, se evalúa lo que parece ser un cambio de paradigma, siendo la desaparición de la casa-patio el principal indicador, así como la extensión y los ritmos de esa transformación.

**Resumo:** Este texto equaciona a forma como a transferênciã do domínio islâmico para cristão, no decorrer dos séculos XI a XII, se refletiu nas matrizes urbanísticas do território português. Cruzando fontes de natureza diversa — dados arqueológicos, documentação escrita e análise cadastral — e confrontando os resultados com os de investigações sobre outras regiões da Península Ibérica, avalia-se o que parece ser uma mudança de paradigma, cujo principal indicador é o desaparecimento da casa-pátio, e a extensão e os ritmos dessa mudança.

**Abstract:** This paper focuses on how the transference of the Islamic domain to the Christian, during the 11 to 13th centuries, reflected in the urban matrix of the Portuguese territory. Crossing multiple sources of diverse nature - archaeological data, written documentation and cadastral analysis — and confronting the outcomes with the results of parallel research on other regions of the Iberian Peninsula, the paper evaluates what seems to be a shift of paradigm, being the disappearance of the house with a central courtyard the core indicator, as well as the extent and rhythms of that change.

*De la ocupación de tierras a la expulsión de los sarracenos. Acerca de las ideas de conquista en los condados catalanes*

Stefano M. CINGOLANI

**Resumen:** La contribución intenta mostrar como a las tierras de la *Marca Hispanica*, al menos hasta mediados del siglo xi, la idea es siempre la de la restauración de la fe cristiana acompañada de la idea de ocupación de tierras sin caracterizar el elemento militar; a partir de este momento empezamos a percibir ciertos elementos que adquieren, tonos de carácter religioso; pero no es hasta principio del siglo xii que se notan cambios significativos, aunque se tenga que destacar que la idea de guerra santa es muy minoritaria.

**Abstract:** The contribution tries to show as in the lands of the *Marca Hispanica*, at least until mid XIth century, the idea is always of the restoration of the Christian faith accompanied by the idea of occupation of lands, without characterize the military element; from this moment we begin to perceive certain elements that acquire tones of a religious nature; but it is not until the beginning of the XIIth century that we notice significant changes, although it is to be noted that the idea of holy war or crusade is a minority.

### *Conquista y reconquista en la Corona de Aragón (1162-1276)*

Martín ALVIRA

**Resumen:** Esta contribución aborda el estudio de las fuentes diplomáticas y cronísticas de la Corona de Aragón en los siglos XII-XIII con la finalidad de comprobar qué presencia tiene en ellas la idea de reconquista y con qué componentes, características y funciones. El análisis se centra primero en el reinado de Alfonso el Trovador (1162-1196), en conexión con los de su hijo Pedro el Católico (1196-1213) y su nieto Jaime I el Conquistador (1213-1276), para abordarse después, desde una perspectiva peninsular, la evolución de la idea de reconquista en la cronística del siglo XIII.

**Abstract:** This contribution examines the diplomatic and narrative sources of the Crown of Aragon in the twelfth and thirteenth centuries to verify the presence in them of the idea of reconquest and with what components, characteristics and functions. The analysis focuses first on the reign of Alfonso the Troubadour (1162-1196), in connection with those of his son Pedro the Catholic (1196-1213) and his grandson Jaime I the Conqueror (1213-1276), to address later, from a peninsular perspective, the evolution of the idea of reconquest in the chronicle of the thirteenth century.

### *Una reconquista de la reconquista: la reacción ideológica islámica al avance cristiano (ss. XI-XIII)*

Javier ALBARRÁN

**Resumen:** En el contexto de la *fitna* y del retroceso territorial andalusí, son conocidos los discursos reconquistadores, puestos en boca de cristianos como Sisnando Davídiz, que aparecen en las fuentes árabes. Sin embargo, no se ha estudiado todavía si existieron retóricas similares en el lado musulmán. Este trabajo analiza precisamente eso, es decir, si entre los siglos XI-XIII se desarrolló en el Occidente islámico un relato de recuperación de al-Andalus asimilable a la ideología de reconquista cristiana.

Asimismo, estudia también otro discurso directamente relacionado con el anterior: la noción de la renovación del *fath* al-Andalus.

**Abstract:** In the context of the *fitna* and of the Andalusí territorial retreat, the reconquering discourses pronounced by Christians like Sisnando Davidiz and transmitted in the Arabic sources are well known. However, it has not yet been studied whether similar rhetoric tools were created on the Muslim side. The aim of this paper is to analyze precisely that, namely, if between the 11th and 13th centuries a discourse about the recovery of al-Andalus, assimilable to the ideology of the Christian reconquest, was developed in the Islamic West. Likewise, it also studies another discourse directly related to the previous one: the idea of the renewal of the *fath* al-Andalus.

### *Genealogía y teleología en la historiografía árabe de al-Ándalus: el caso de Ibn Mardaniš*

Abigail BALBALE

**Resumen:** Este capítulo se centra en el emir Muḥammad ibn Sa'd Ibn Mardaniš (d. 1172 CE), el rey de Sharq al-Andalus durante la época almohade, quien derivó su legitimidad con vinculación al califa abasí al mismo tiempo que sirvió como vasallo a Alfonso VII y Alfonso VIII de Castilla. El tratamiento historiográfico de esta figura cambia atrás de los siglos, durante el periodo de expansión territorial cristiana que eventualmente se llamaría la reconquista. En las fuentes árabes de los siglos XIV-XVII, la figura de Ibn Mardaniš cambiaría, desde un líder fuerte y valioso con compañeros cristianos a un traidor cripto-cristiano. Enfocaremos aquí especialmente en las transformaciones del siglo XVII en el libro *Nafh al-Tib* de al-Maqqarī en que podemos ver rastros de la ideología de la 'restauración' de España cristiano junto con narrativas sobre Ibn Mardaniš transformadas para alinearse con una idea de conflicto total entre cristianos y musulmanes.

**Abstract:** This chapter focuses on the emir Muḥammad ibn Sa'd Ibn Mardaniš (d. 1172 CE), the king of Sharq al-Andalus during the Almohad era, who derived his legitimacy through connection to the Abbasid caliph while also serving as a vassal to Alfonso VII and Alfonso VIII of Castile. The historiographical treatment of this figure changes across the centuries, during the period of Christian territorial expansion that would eventually be called the Reconquest. In the Arabic sources of the fourteenth through seventeenth centuries, the figure of Ibn Mardaniš would change from being seen as a strong and brave leader with Christian companions to a crypto-Christian traitor. We will focus here especially on the transformations of the seventeenth century visible in al-Maqqarī's book *Nafh al-Tib*, in which we can see



traces of the ‘restoration’ ideology prevalent in contemporary Christian Spain along with narratives about Ibn Mardaniš that have been transformed to align with an idea of totalizing conflict between Christians and Muslims.

*¿Vencedores o vencidos? Claves del discurso triunfalista nazarí en tiempos de “Reconquista”*

Bárbara BOLOIX GALLARDO

**Resumen:** Aunque la trayectoria histórico-política del Reino Nazarí de Granada (siglos XIII al XV) se desarrolló en un contexto de gran minoría territorial y militar, y de intensa confrontación, con respecto a los reinos cristianos peninsulares, la dinastía nazarí creó un discurso de victoria y de triunfo militares tendente a forjar una imagen de vencedores que mitigase su continua realidad de vencidos en pleno auge de la Reconquista cristiana. Dicho discurso fue articulado mediante la creación de un código lingüístico en el que fueron empleadas y conscientemente combinadas tres principales raíces lingüísticas árabes (*n-ṣ-r*, *g-l-b* y *f-t-h*), mediante las cuales esta estirpe expresó en distintos registros los conceptos de triunfo militar, conquista, y auxilio divino concebidos desde la ideología religioso-militar del Islam. El presente capítulo pretende, pues, exponer de manera exhaustiva los principales aspectos en los que los Nazaríes proyectaron dicha imagen triunfalista, analizando el empleo simbólico y semántico de una serie de términos, expresiones y nombres propios derivados de dichas raíces, tras un profundo tratamiento de las fuentes árabes medievales.

**Abstract:** The political history of the Nasrid Kingdom of Granada (13th-15th centuries) was developed within a context of considerable territorial and military inferiority with respect to the Christian peninsular kingdoms, with which it held an intense confrontation. However, the Nasrid dynasty created a discourse of victory and military triumph with the aim of shaping a victorious image that could mitigate their reality of continuous defeat in the height of the Christian Reconquest. That discourse was articulated through the creation of a linguistic code in which three main Arabic roots (*n-ṣ-r*, *g-l-b* y *f-t-h*) were utilized and combined, expressing in different aspects the concepts of military triumph, conquest, and divine assistance from the religious and military Islamic ideology. The present chapter aims to offer an exhaustive vision of the main aspects in which the Nasrids projected their triumphal image, through the analysis of a number of terms, expressions, and proper names derived from the aforementioned linguistic roots, according to the interpretation of the Medieval Arabic sources.

*A guerra vista de longe: olhares do Papado sobre a Reconquista Peninsular*

Maria Alegria FERNANDES MARQUES

**Resumen:** Desde la documentación papal, tenemos la intención de estudiar la evolución del entendimiento de que, a lo largo de los siglos XII a XIV, la Santa Sede fue haciendo de los diferentes momentos de la lucha contra los musulmanes en España. Se considera, sucesivamente, los primeros contactos, de índole religiosa, la percepción de los problemas político-militares en la Península, principalmente con los musulmanes, la intervención y el acompañamiento que de ellos hizo, el modo en que los entendió y los percibió en la lógica de sus conveniencias y, finalmente, como les trazó otro rumbo, el de la paz entre los reinos cristianos, con la cesión de la cruzada frente a la valorización de la misión.

**Resumo:** A partir da documentação pontifícia, pretende-se compreender a evolução do entendimento que, ao longo dos séculos XI a XIV, a Santa Sé foi fazendo dos diferentes momentos da luta contra os muçulmanos na Espanha. Consideram-se, sucessivamente, os primeiros contactos, de natureza religiosa, a percepção dos problemas político-militares na Península, mormente com os muçulmanos, a intervenção e o acompanhamento que deles fez, o modo como os entendeu e os percebeu na lógica dos seus interesses, e, finalmente, como lhes traçou outro rumo, o da paz entre os reinos cristãos, com a cedência da cruzada face à valorização da missão.

**Abstract:** From the papal documentation, it is intended to study the evolution of understanding that, during the XI to XIV centuries, the Holy See has been making of the different moments of the struggle against the Muslims in Spain. Successively, we consider the first contacts, of a religious nature, the perception of the political-military problems in the Peninsula, especially with the muslims, the intervention and follow-up that made them, the way in which they understood and perceived them in the logic of their conveniences, and, finally, how he has set them another course, that of peace between the christian kingdoms, with the yielding of the crusade to the valorization of the mission.

*Dilatatio christianitatis. La evolución de un concepto y su plasmación hispánica*

Fermín MIRANDA GARCÍA

**Resumen:** El estudio pretende acercarse al concepto de *dilatatio christianitatis* sus orígenes en los textos bíblicos y su desarrollo hasta el siglo IX. Igualmente se muestra

el uso que tiene en las crónicas y diplomas altomedievales y, finalmente, se analiza de modo específico su presencia en la península hispánica, y singularmente en la documentación del reino de Pamplona-Aragón.

**Abstract:** The study aims to approach the concept of *dilatatio christianitatis*, its origins in biblical texts and its development until the ninth century. It also shows the use that the concept has in the chronicles and documents of the High Middle Ages. Finally, its presence in the Spanish peninsula is specifically analyzed, and particularly in the documentation of the kingdom of Pamplona-Aragon.

*La Reconquista desde el exilio.*

*En torno a la obra de Claudio Sánchez Albornoz*

Martín F. RIOS SALOMA

**Resumen:** En el presente trabajo se analiza la producción historiográfica de Claudio Sánchez Albornoz elaborada por el medievalista español en su exilio en Buenos Aires en el periodo 1940-1980 y la manera en que contribuyó a la definición y conceptualización de la Reconquista. El trabajo pone de manifiesto que el historiador español escribió textos en tres registros distintos -monografías científicas, ensayos eruditos y artículos periodísticos de divulgación- a través de los cuales llegaba a públicos diversos que, en España o América, se interesaban por la historia española. De igual manera, se insiste en la necesidad de analizar la obra albornociana en función de los distintos momentos vitales, históricos e historiográficos en los que el abulense escribió para evitar anacronismos.

**Abstract:** In the present paper, it analyzed the historiographic production of Claudio Sánchez-Albornoz elaborated by the Spanish medievalist in his exile in Buenos Aires in the period 1940-1980 and the way in which he contributed to the definition and conceptualization of the Reconquest. The work shows that the Spanish historian wrote texts in three different registers - scientific monographs, scholarly essays and dissemination articles - through which he reached various audiences that, in Spain or America, were interested in Spanish history. Similarly, the need to analyze the Albornocian work is stressed in terms of the different vital, historical and historiographic moments in which the author wrote to avoid anachronisms.

*Rodrigo Díaz, el Cid Campeador, y la noción de Reconquista*

David PORRINAS GONZÁLEZ

**Resumen:** Tradicionalmente se ha vinculado a Rodrigo Díaz, el Cid Campeador, con el término “Reconquista”. No se ha producido, sin embargo, un análisis profundo sobre el significado de “reconquista” en esa asociación. Debemos entender “reconquista” con una doble significación: 1) como un proceso militar que se desarrolla durante la Edad Media hispánica, especialmente a partir del siglo XI y 2) como un conjunto de ideas legitimadoras de ese proceso. Es esa segunda acepción la que nos interesa en este estudio, la que entiende que “reconquista” es una ideología articulada por los poderes cristianos peninsulares para justificar y legitimar su avance territorial contra los musulmanes. Este estudio intenta comprobar hasta qué punto la idea de reconquista fue operativa a finales del siglo XI y principios del siglo XII. Llegamos a la conclusión de que el propio Rodrigo Díaz pudo imbuirse de ese ideal, o al menos utilizarlo con fines legitimadores de un principado valenciano que intentó transformar en reino.

**Abstrac:** Rodrigo Díaz, the Cid Campeador, has traditionally been associated with the term “Reconquista”. However, they have not been developed deep analysis of the meaning of “reconquest” in that association. We must understand “reconquest” with a double meaning: 1) as a military process that develops during the Spanish Middle Ages, especially from the eleventh century, and 2) as a set of ideas legitimizing that process. It is this second meaning that interests us in this study, which understands that “reconquista” is an ideology articulated by the peninsular Christian powers to justify and legitimize their territorial advance against Muslims. This study tries to check to what extent the idea of reconquest was operative at the end of the 11th century and the beginning of the 12th century. We came to the conclusion that Rodrigo Díaz could imbue himself with that ideal, or at least use it for legitimizing purposes of a principality that tried to transform into a kingdom.

*La idea de reconquista en las fuentes de las órdenes militares en España*

Carlos BARQUERO GOÑI

**Resumen:** En las fuentes de las Órdenes Militares en España lo que predomina claramente es la idea de guerra religiosa o de guerra santa y no tanto el concepto de Reconquista. Esto no es de extrañar, ya que las Órdenes Militares ante todo eran instituciones religiosas.

Sin embargo, la idea de Reconquista también está presente aunque sea de forma más escasa. Curiosamente, las referencias a ella se concentran sobre todo al principio y al final de nuestro periodo de estudio. Es decir, las encontramos en el siglo XII o a fines del siglo XV y principios del siglo XVI.

**Abstract:** In the sources of the Military Orders in Spain what predominates clearly is the idea of religious war or holy war and not so much the concept of the Reconquest. This is not surprising, since the Military Orders were primarily religious institutions. However, the idea of the Reconquest is also present even if it is scarce. Interestingly, the references to it are mainly concentrated at the beginning and end of our period of study. That is, we found them in the Twelfth Century or at the end of the Fifteenth Century and the beginning of the Sixteenth Century.

### *La 'reconquista' en su perspectiva material y arqueológica*

J. Santiago PALACIOS ONTALVA

**Resumen:** La 'reconquista', entendida como la ideología que propulsó un proceso histórico de larga duración, puede asociarse a unas huellas materiales susceptibles ser estudiadas por la arqueología. Sin embargo, al contrario que los historiadores, los arqueólogos medievalistas no han abordado de forma monográfica el debate conceptual acerca del uso o conveniencia del término. A partir del estudio diacrónico de la disciplina y de algunos ámbitos de estudio ampliamente representados en su historiografía, este trabajo propone indagar sobre el papel que la Arqueología Medieval ha tenido en la configuración del paradigma de la 'reconquista', como categoría de análisis aplicada a procesos, acontecimientos e instituciones que dejaron un rastro material tangible.

**Abstract:** The 'reconquest', understood as the ideology that propelled a long-lasting historical process, can be associated with material traces that may be studied by archaeology. However, unlike historians, medieval archaeologists have not approached the conceptual debate about the use or convenience of the term in a monographic way. Based on the diachronic study of the discipline and some fields of study widely represented in its historiography, this work proposes to examine the role that Medieval Archaeology has had in the configuration of the 'reconquest' paradigm, as a category of analysis applied to processes, events and institutions that left a tangible material imprint.

*Expressões e impacto da cultura material almóada no contexto da Reconquista do ocidente peninsular*

Isabel Cristina FERREIRA FERNANDES

**Resumen:** La autora presenta especificidades técnicas, artísticas y culturales de los almohades en el *Gharb al-Andalus*, al nivel de la arquitectura militar, de la decoración arquitectónica, de la epigrafía y de objetos de la vida cotidiana, sobre todo en cerámica. Destaca la importancia y el significado de esas innovaciones y realizaciones, revelando intenciones pragmáticas y propagandísticas del poder almohade, con notable impacto en el “otro”, en ambiente de Reconquista.

**Resumo:** A autora apresenta especificidades técnicas, artísticas e culturais dos almóadas no *Gharb al-Andalus*, ao nível da arquitectura militar, da decoração arquitectónica, da epigrafia e de objectos do quotidiano, sobretudo em cerâmica. Destaca a importância e o significado dessas inovações e realizações, revelando intenções pragmáticas e propagandísticas do poder almóada, com notável impacto no “outro”, em ambiente de Reconquista.

**Abstract:** The author presents technical, artistic and cultural specificities of the Almohads in the *Gharb al-Andalus* at the level of the military architecture, level of military architecture, architectural decoration, epigraphy and everyday objects, especially in ceramics.

It highlights the importance and significance of these innovations and achievements, revealing pragmatic and propagandistic intentions of the Almohad power, with a remarkable impact on the “other” in the context of the Reconquest.

*Gesta Dei per Hispanos. Invención, visualización e imposición del mito de Cruzada durante la Guerra Civil y el primer franquismo.*

Francisco J. MORENO MARTÍN

**Resumen:** Este trabajo analiza la formación del mito franquista de Cruzada, Guerra Santa y Reconquista desde su perspectiva visual. Tras revisar los antecedentes historiográficos, la literatura previa a la Guerra Civil y los componentes ideológicos que convergieron en el bloque sublevado, se llega a la conclusión de que estos mitos fueron utilizados de manera indistinta aunque primando la visión de Cruzada contra el marxismo. Tras el conflicto, este mito se continuó alimentando para justificar el aniquilamiento del enemigo en aras del cumplimiento del destino histórico de la nación.

**Abstract:** This paper analyses the visual construction of the Francoist's myth of Crusade, Holy War and Reconquest beside its application to the Spanish Civil War. After revising the national catholic historiography and the ideology of those groups that supported the military coup, it is possible to conclude that these myths were used without a scientific orientation but always presenting the war as a Holy Crusade against Bolshevism. After the conflict, this myth remained strongly alive with for the justification of the complete destruction of the Marxist enemies as a part of the historical mission traditionally assumed by the Spanish nation.